

Provision of Language Training Services

Procurement Procedure

EMSA/OP/03/2013

Questions & Answers

Question 01 (dated 17.04.2013, 09h42):

"We are writing with regard to your organisation's invitation to tender for the provision of language training to EMSA staff (ref. 122726-2013). Could you please send us the tender documentation so that we can determine whether we should offer our services?"

Answer to Question 01:

All information related to procurement procedure EMSA/OP/03/2013 - *Provision of Training Language Services* can be found at:
<http://emsa.europa.eu/work/procurement/calls.html>

Question 02 (dated 17.04.2013, 11h08):

"We are interested in participating in the tender (...) hence want to get more information about the same. Considering the geographical constraint of personally reviewing the document, I request you to provide us the following details before we buy the document:

- 1) List of Items, Schedule of Requirements, Scope of Work, Terms of Reference, Bill of Materials required.
- 2) Soft Copy of the Tender Document through email.
- 3) Names of countries that will be eligible to participate in this tender.
- 4) Information about the Tendering Procedure and Guidelines
- 5) Estimated Budget for this Purchase
- 6) Any Extension of Bidding Deadline?
- 7) Any Addendum or Pre Bid meeting Minutes?

We will submit our offer for the same if the goods or services required fall within our purview. Also we would like to be informed of future tenders from your organization. Hence, we request you to add our name to your bidder's list and do inform us about upcoming Projects, Tenders. We will be highly obliged if you can send us your complete & latest contact information. This will help us reaching to you faster. Please revert back to this same mail. "

Answer to Question 02:

Please, refer to the answer to Question 1.

Published on 30.05.2013

Question 03 (dated 22.04.2013, 18h00):

"In the case of a joint offer, is it possible to indicate two bank accounts instead of one? With the percentage that each member of the consortium will receive?"

Answer to Question 03:

It is not possible.

Question 04 (dated 01.05.2013, 14h37):

"We are writing with regard to your organisation's invitation to tender for the provision of language training to EMSA staff (ref. 122726-2013). Could you please send us the tender documentation so that we can determine whether we should offer our services?"

Answer to Question 04:

Please, refer to the answer to Question 1.

Question 05 (dated 09.05.2013, 11h15):

"Sou tradutor de formação e atividade mas também sou formador, cargo que venho a ocupar praticamente desde que terminei o curso. Venho por este meio pedir mais informações acerca do processo, se possível".

"I am a translator and have a background as such. However, I have also worked as a trainer since I finished my degree. I would like to request further information on this procurement procedure if possible".

Answer to Question 05:

Por favor, consulte a resposta à Pergunta 1.

Please, refer to the answer to Question 1.

Question 06 (dated 09.05.2013, 13h44):

"Gostaria de esclarecer uma dúvida. É para este contacto que se envia a candidatura para prestação de serviços de formação linguística, concurso aberto pela agência europeia de segurança marítima?"

"I would like to clarify a doubt. Is this the contact to be used for sending an offer to the Language Training Services open procurement procedure launched by the European Maritime Safety Agency?"

Answer to Question 06:

Toda a informação relativa ao envio de candidaturas para o concurso EMSA/OP/03/2013 encontra-se disponível no documento 'Invitation to tender - EMSA.OP.03.2013' na página web:

<http://emsa.europa.eu/work/procurement/calls.html>

All information related to the submission of offers for procurement procedure EMSA/OP/03/2013 can be found at the document 'Invitation to tender - EMSA.OP.03.2013' available at:

<http://emsa.europa.eu/work/procurement/calls.html>

Question 07 (dated 13.05.2013, 11h48):

"No seguimento do concurso EMSA/OP/03/2013 de Language Training Services, cumpre-me solicitar a V. Exa de que forma podemos aceder ao caderno de encargos e documentos complementares, a fim de aferir com exactidão o universo de alunos possíveis e restante informação."

"Regarding tender procedure EMSA/OP/03/2013 - Language Training Services, we would like to request the way to access all additional documents and annexes, with the purpose to better understand the type of students and the rest of the information".

Answer to Question 07:

Por favor, consulte a resposta à Pergunta 1.

Please, refer to the answer to Question 1.

Question 08 (dated 25.05.2013, 01h41):

"No âmbito do concurso aberto pela agência europeia de segurança marítima para serviços de formação linguística, venho por este meio indagar se a duração do contrato serve para efeitos de contagem de tempo de serviço para o concurso nacional de professores que se realiza anualmente em Portugal."

"In the framework of the open tender launched by the European Maritime Safety Agency on Provision of Language Training Services, I would like to know if the duration of the contract is to be considered as service working period with regard to the national teaching promotion programme annually launched in Portugal".

Answer to Question 08:

EMSA is not entitled to provide an answer to this question since it falls into the responsibilities of the Portuguese education authorities.



European Maritime Safety Agency

EMSA não se encontra na situação de poder responder a esta pergunta pois trata-se da responsabilidade das autoridades educativas portuguesas.

Requests for additional information regarding this tender should be sent by e-mail to the following address OPEN032013@emsa.europa.eu. Requests for additional information received less than five working days before the closing date for submission of tenders will not be processed.

The deadline for submission of the bids of this tender is 3rd June 2013.

Responsibility for monitoring the Agency's website for replies to queries and/or further information remains with potential applicants.